International Situations Project Translation

**Big Five Inventory-2 (BFI) – 60 items**

|  |  |
| --- | --- |
| Original BFI | Translation (Polish) |
| I am someone who… | Jestem kimś kto….. |
| *Disagree strongly* | Zdecydowanie się nie zgadzam |
| *Disagree a little* | Nie zgadzam się |
| *Neutral; no opinion* | Neutralnie; bez opinii |
| *Agree a little* | Zgadzam się |
| *Agree strongly* | Zdecydowanie się zgadzam |
| 1.  Is outgoing, sociable | 1. Jest towarzyski i otwarty na innych. |
| 2. Is compassionate, has a soft heart | 1. Jest współczujący, ma miękkie serce. |
| 3.  Tends to be disorganized | 1. Ma tendencję do bycia niezorganizowanym. |
| 4. Is relaxed, handles stress well | 1. Jest zrelaksowana, dobrze radzi sobie ze stresem. |
| 5. Has few artistic interests | 1. Ma kilka artystycznych zainteresowań. |
| 6.  Has an assertive personality | 1. Ma asertywną osobowość. |
| 7.  Is respectful, treats others with respect | 1. Jest pełen szacunku, traktuje innych z szacunkiem. |
| 8.  Tends to be lazy | 1. Ma tendencję do bycia leniwym. |
| 9. Stays optimistic after experiencing a setback | 1. Pozostaje optymistyczny po doświadczeniu niepowodzenia. |
| 10. Is curious about many different things | 1. Jest ciekawy wielu różnych rzeczy. |
| 11. Rarely feels excited or eager | 1. Rzadko odczuwa pasję lub silne pragnienie, aby coś zrobić. |
| 12. Tends to find fault with others | 1. Ma tendencję do szukania winy u innych. |
| 13.  Is dependable, steady | 1. Jest godny zaufania, niezawodny. |
| 14.  Is moody, has up and down mood swings | 1. Jest markotny, ma zmienne nastroje. |
| 15. Is inventive, finds clever ways to do things | 1. Jest pomysłowy, znajduje sprytne sposoby, aby poradzić sobie z zadaniami. |
| 16.  Tends to be quiet | 1. Ma tendencję do bycia spokojnym. |
| 17.   Feels little sympathy for others | 1. Odczuwa mało współczucia dla innych. |
| 18.  Is systematic, likes to keep things in order | 1. Jest systematyczny, lubi utrzymywać rzeczy w porządku. |
| 19.  Can be tense | 1. Może odczuwać napięcie. |
| 20.  Is fascinated by art, music, or literature | 1. Jest zafascynowany sztuką, muzyką lub literaturą. |
| 21.  Is dominant, acts as a leader | 1. Jest dominujący, zachowuje się jak lider. |
| 22.  Starts arguments with others | 1. Rozpoczyna kłótnie z innymi. |
| 23.  Has difficulty getting started on tasks | 1. Ma trudność z rozpoczynaniem zadań. |
| 24.  Feels secure, comfortable with self | 1. Czuje się bezpieczny, dobrze z samym sobą. |
| 25. Avoids intellectual, philosophical discussions | 1. Unika intelektualnych, filozoficznych dyskusji. |
| 26.  Is less active than other people | 1. Jest mniej aktywny niż inni ludzie. |
| 27.  Has a forgiving nature | 1. Potrafi wybaczać. |
| 28.   Can be somewhat careless | 1. Może być nieco beztroski. |
| 29.   Is emotionally stable, not easily upset | 1. Jest stabilny emocjonalnie, niełatwo się denerwuje. |
| 30. Has little creativity | 1. Jest mało kreatywny. |
| 31.   Is sometimes shy, introverted | 1. Jest czasem nieśmiały, zamknięty w sobie. |
| 32.   Is helpful and unselfish with others | 1. Jest pomocny i bezinteresowny względem innych. |
| 33.   Keeps things neat and tidy | 1. Utrzymuje rzeczy w czystości i porządku. |
| 34.   Worries a lot | 1. Dużo się martwi. |
| 35.   Values art and beauty | 1. Ceni sztukę i piękno. |
| 36.   Finds it hard to influence people | 1. Uważa za trudne by wpływać na ludzi. |
| 37.   Is sometimes rude to others | 1. Jest czasem niegrzeczny dla innych. |
| 38.   Is efficient, gets things done | 1. Jest skuteczny, załatwia sprawy do końca. |
| 39.   Often feels sad | 1. Często czuje smutek. |
| 40.   Is complex, a deep thinker | 1. Jest osobą złożoną, ma głębokie przemyślenia. |
| 41.   Is full of energy | 1. Jest pełen energii. |
| 42.   Is suspicious of others’ intentions | 1. Jest podejrzliwy wobec intencji innych osób. |
| 43.   Is reliable, can always be counted on | 1. Jest rzetelny, zawsze można na niego liczyć. |
| 44.   Keeps their emotions under control | 1. Kontroluje swoje emocje. |
| 45.   Has difficulty imagining things | 1. Ma nienajlepszą wyobraźnię. |
| 46.   Is talkative | 1. Jest rozmowny. |
| 47.   Can be cold and uncaring | 1. Może być oziębły i nie dba o innych. |
| 48.   Leaves a mess, doesn’t clean up | 1. Pozostawia bałagan, nie sprząta. |
| 49.   Rarely feels anxious or afraid | 1. Rzadko odczuwa lęk lub obawę. |
| 50.   Thinks poetry and plays are boring | 1. Uważa, że poezja i teatr są nudne. |
| 51.   Prefers to have others take charge | 1. Woli, kiedy inni kierują. |
| 52.   Is polite, courteous to others | 1. Jest miły, uprzejmy dla innych. |
| 53.   Is persistent, works until the task is finished | 1. Jest wytrwały, pracuje dopóki zadanie nie jest skończone. |
| 54.   Tends to feel depressed, blue | 1. Często czuje się przygnębiony. |
| 55.   Has little interest in abstract ideas | 1. Mało interesuje się abstrakcyjnymi ideami. |
| 56.   Shows a lot of enthusiasm | 1. Okazuje dużo entuzjazmu. |
| 57.   Assumes the best about people | 1. Jest dobrego zdania o ludziach. |
| 58.   Sometimes behaves irresponsibly | 1. Czasami zachowuje się nieodpowiedzialnie. |
| 59.   Is temperamental, gets emotional easily | 1. Jest wybuchowy, łatwo ulega emocjom. |
| 60.   Is original, comes up with new ideas | 1. Jest oryginalny, wychodzi z nowymi pomysłami. |

**Scoring**: the items are scored on a Likert scale ranging from 1 (Disagree strongly) to 5 (Agree strongly). There are two scoring keys, one for Facet scales and the other for Domain scales.  Since we are interested in providing feedback for the big five personality traits, we should focus on the domain scales instead. Scoring is as follows:

**Big Five**

Extraversion: 1, 6, 11R, 16R, 21, 26R, 31R, 36R, 41, 46, 51R, 56

Agreeableness: 2, 7, 12R, 17R, 22R, 27, 32, 37R, 42R, 47R, 52, 57

Conscientiousness: 3R, 8R, 13, 18, 23R, 28R, 33, 38, 43, 48R, 53, 58R

Negative Emotionality: 4R, 9R, 14, 19, 24R, 29R, 34, 39, 44R, 49R, 54, 59

Open-Mindedness: 5R, 10, 15, 20, 25R, 30R, 35, 40, 45R, 50R, 55R, 60

**Facet Scales**

Sociability: 1, 16R, 31R, 46

Assertiveness: 6, 21, 36R, 51R

Energy Level: 11R, 26R, 41, 56

Compassion: 2, 17R, 32, 47R

Respectfulness: 7, 22R, 37R, 52

Trust: 12R, 27, 42R, 57

Organization: 3R, 18, 33, 48R

Productiveness: 8R, 23R, 38, 53

Responsibility: 13, 28R, 43, 58R

Anxiety: 4R, 19, 34, 49R

Depression: 9R, 24R, 39, 54

Emotional Volatility: 14, 29R, 44R, 59

Intellectual Curiosity: 10, 25R, 40, 55R

Aesthetic Sensitivity: 5R, 20, 35, 50R

Creative Imagination: 15, 30R, 45R, 60

Translation provided by:

Paweł Izdebski, Kazimierz Wielki University, Bydgoszcz

Martyna Kotyśko, University of Warmia and Mazury, Olsztyn

Piotr Szarota, Institute of Psychology of The Polish Academy of Sciences, Warsaw

Reference for the BFI-2

Soto, C.J., & John, O.P. (2017). The next Big Five Inventory (BFI-2): Developing and assessing a hierarchical model with 15 facets to enhance bandwidth, fidelity, and predictive power. *Journal of Personality and Social Psychology, 113,* 117-143.

The International Situations Project is supported by the National Science Foundation under Grant No. BCS-1528131. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the individual researchers and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.

International Situations Project

University of California, Riverside

David Funder, Principal Investigator

Researchers: Gwendolyn Gardiner, Erica Baranski

